

**Прогресс от традиций**



**BUTTING**



Цель нашей деятельности - переработка нержавеющей стали, в частности, легированной стали, плакированных материалов и их последующее превращение в "индивидуальные решения по продукции".

## Описание продукции и услуг: всесторонние решения

### - Трубы с антикоррозионным покрытием

Еще в тот момент, когда нержавеющая сталь начала применяться в промышленности, мы стали предлагать Вам прямошовные сварные трубы с внешним диаметром от 15 мм до 2032 мм и толщиной стенок до 70 мм

### - Намотки и детали из коррозионностойких сплавов и плакированных материалов

Воспользуйтесь нашими услугами по предварительной сборке: уменьшение количества сварочных швов на продукции более чем на 80%, на площадке требуется меньше пространства и рабочего персонала, улучшенное качество продукции, эффективная логистика и управление проектами. Мы производим сложные сварные конструкции с использованием более чем 85 сортов нержавеющей стали и плакированных материалов, а также проводим механическую обработку и предоставляем гарантию качества каждому заказчику.

### - Плакированные трубы

Учитывая высокие требования по коррозионной устойчивости, прочности и рентабельности, мы предлагаем Вам три варианта труб: наши механически футерованные трубы **VuBi®** (размеры от 4" (101,6 мм) до 28" (711,2 мм)), наши клеевые механически футерованные трубы **GluBi®** (размеры от 6" (152,4 мм) до 18" (457,2 мм)) и наши металлургически плакированные трубы (размеры от 4" (101,6 мм) до 48" (1219,2 мм)).

### - Специальные трубы и детали

Для Выс мы производим специальные трубы с минимальными отклонениями по форме и положению, а также со специальным качеством поверхности. Вместе с Вами мы разрабатываем индивидуальные решения по деталям, готовым к установке. В этих целях мы оборудовали производственный центр 3-D лазерными технологиями, формовочными машинами, технологиями строительства сварочных роботов, токарными и фрезерными станками с ЧПУ.

### - Сосуды, емкости и аппараты

Компания BUTTING производит цельные сосуды до 16 м в высоту и 6 м в диаметре; сосуды больших размеров производятся по частям для сборки на месте монтажа.

### - Сборка

Для такого задания, как сборка трубопроводов и цистерн, требуется надежный исполнитель. Компания BUTTING является сторонником разумного использования материалов и своевременной установки оборудования и завершения работ, а наши сотрудники обладают опытом работы в сфере логистики и руководства строительными работами.



Германн Буттинг

## Уважаемые клиенты и читатели!

У успешных компаний успешные партнеры, и это относится как к заказчикам, так и к поставщикам. Так позвольте уверить Вас: мы - Ваш идеальный партнер!

Как и в последние 240 лет, сегодня за названием нашей компании - BUTTING - стоят "традиции прогресса" для наших клиентов и наших сотрудников, для этого и следующего поколения. Смелость, тяжелый и кропотливый труд моих предков помогли определить направление развития металлообработки, заложив таким образом фундамент успешной истории нашей компании.

Нашу корпоративную философию отражает общая концепция деятельности нашей компании. Она демонстрирует то, как мы, компания BUTTING, видим себя в будущем, чего мы хотим от будущего. Мы нацелены на клиентов и на Ваши требования к нам.

Наши уважаемые заказчики, мы хотим стать Вашим надежным партнером. Ваше благополучие и экономический рост важны для нас, они оберегают будущее компании BUTTING.

Благодаря нашей инновационной силе, высококлассной работе всех наших сотрудников мы сможем передать следующему поколению процветающую компанию.

Я хотел бы пригласить Вас узнать нас получше и убедиться в качестве нашей работы.

Герман Буттинг  
BUTTING Групп



### Миссия № 1: семейный бизнес

Наша семья - компания BUTTING - ведем независимый семейный бизнес, учрежденный семь поколений назад. Наша цель - передать следующему поколению процветающую компанию!



"Хорошее отношение к людям - к родным, к сотрудникам, клиентам и поставщикам", Ханс Буттинг (в середине, первый ряд) в 1955 году

## Ориентация на клиентов

История компании BUTTING берет начало в городе Кроссен-на-Одере в 1777 году, тогда она представляла собой медную кузницу. Шли века, и мастерская ремесленника превратилась в международную компанию BUTTING Group. Это семейное предприятие определило направление развития металлообработки благодаря своей смелости, заботе, усердию, выполняя любые требования заказчиков, и это помогло компании заложить фундамент успешной корпоративной истории.

За названием BUTTING стоит насчитывающая уже более 240 лет верность принципу "традиции прогресса" для наших клиентов и наших сотрудников, для этого и следующего поколений".

Сегодня BUTTING считается в мире одним из ведущих производителей:

- Труб с антикоррозионным покрытием
- Плакированных и футерованных труб
- Специальных труб и деталей, готовых к установке
- Трубопроводов заводской сборки и сварных конструкций
- Сосудов

BUTTING - это компания, уважающая историю и традиции, и такие ценности как уважение, доверие и надежность играют в ней жизненно важную роль. Мы преданы этим ценностям и по сей день. Благодаря такому подходу нам удается построить дружеские отношения с заказчиками, поставщиками, партнерами и работниками, таким образом повышая уровень креативности и укрепляя наше партнерское сотрудничество. Руководствуясь таким духом, мы приносим пользу клиентам и берем на себя ответственность за наши поступки.

### Миссия № 2: коллектив как семья

Мы - высококвалифицированная интернациональная семья работников BUTTING, и мы определяем себя как людей, познающих новое каждый день. Своей инновационной силой и умением найти выход из любой ситуации мы обязаны тем годам, когда мы набирались опыта и учились командной работе, а также новым идеям и высокому профессионализму!



## Ноу-хау, опыт и увлеченность нашим делом

Сочетание высокого мастерства, компьютерных технологий и продвинутых процессов производства - это основа изготовления инновационной и нетривиальной продукции. Особые навыки работников компании BUTTING и их увлечение работой с металлом обеспечивают качество.

Взаимное уважение, честность, инициативы каждого сотрудника и готовность предоставить свои услуги - это то, что формирует нашу корпоративную культуру. Она поощряет людей войти в нашу команду, проявить таланты и блеснуть новыми идеями.

Каждый год мы предлагаем более чем 40 нашим ученикам присоединиться к нашему сообществу. Наше понимание сотрудничества и преданности приносит свои плоды. В BUTTING работает уже несколько поколений сотрудников, и это абсолютно нормально: значимая работа на поколения!

## BUTTING – От медной мастерской до компании международного масштаба

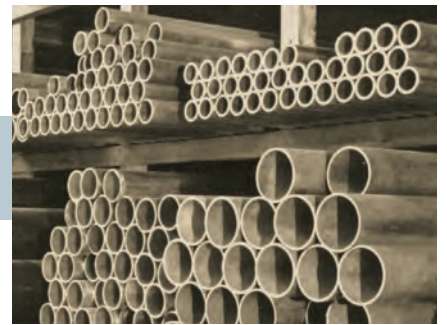
18 -ый  
век



**1777** Основание компании BUTTING как медной мастерской в городе Кроссен-на-Одере



**1877** Герман Буттинг (1852 - 1925), представляющий 4-е поколение



**1890** переход от ручного производства к промышленному (массовое производство спаянных медных труб)

19 -ый  
век



**1891** Lyra-U-Bend становится торговой маркой



**1912** Дипломированный инженер Ханнс Макс Герман Буттинг (1882 –1966), представляющий 5-е поколение

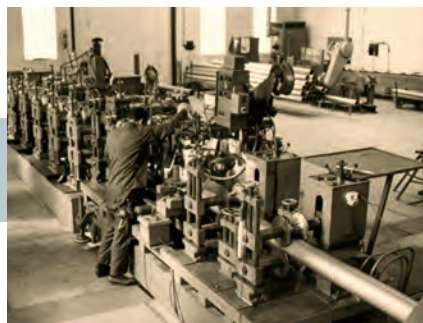


**1945** Переустройство производства в деревне Кнезебек

20 -ый  
век



**1955** Ханнс Герман Буттинг (слева, 1925 - 2000) присоединяется к компании, представляет 6-е поколение



**1966** Начало производства труб из рулонной стали



**1979** Впервые произведены прямошовные сварные трубы из дуплексной нержавеющей стали



**1987** Впервые произведены металлургически плакированные трубы



**1988** Аккредитация в соответствии со стандартом ISO 9002 компаний Germanischer Lloyd (GL)



**1991** Основание дочерней компании BUTTING Anlagenbau в Швефте (Германия)

20 -ый век



**1994** Первый заказ на механически футерованные трубы BUTTING (BuBi® pipes)

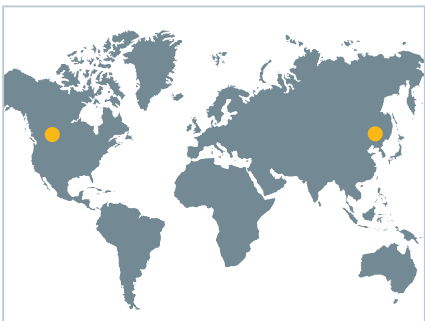


**2000** Дипломированный экономист и инженер Европейской федерации сварки Герман Буттинг из 7-го поколения



**2004** Основание Академии BUTTING в Кнезебеке (Германия)

21 -ый век



**2005** Основание BUTTING в Китае и BUTTING в Канаде



**2007** Крупнейший заказ на сборку: целлюлозно-бумажный завод в Уругвае



**2010** Крупные инвестиции в BUTTING Anlagenbau в Швефте (Германия)

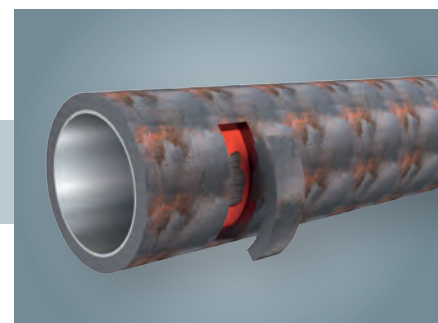
21 -ый век



**2011** Подсолевые залежи Бразилии: трубы BuBi® выложены перед первой обкаткой



**2015** Крупнейший заказ в истории BUTTING: замена трубопровода на Кашагане, 170 км плакированных труб



**2017** Трубы GuBi® представлены на рынке

21 -ый век



BUTTING в Кнезебеке



BUTTING Anlagenbau в Шведе

## Работаем там, где находитесь Вы

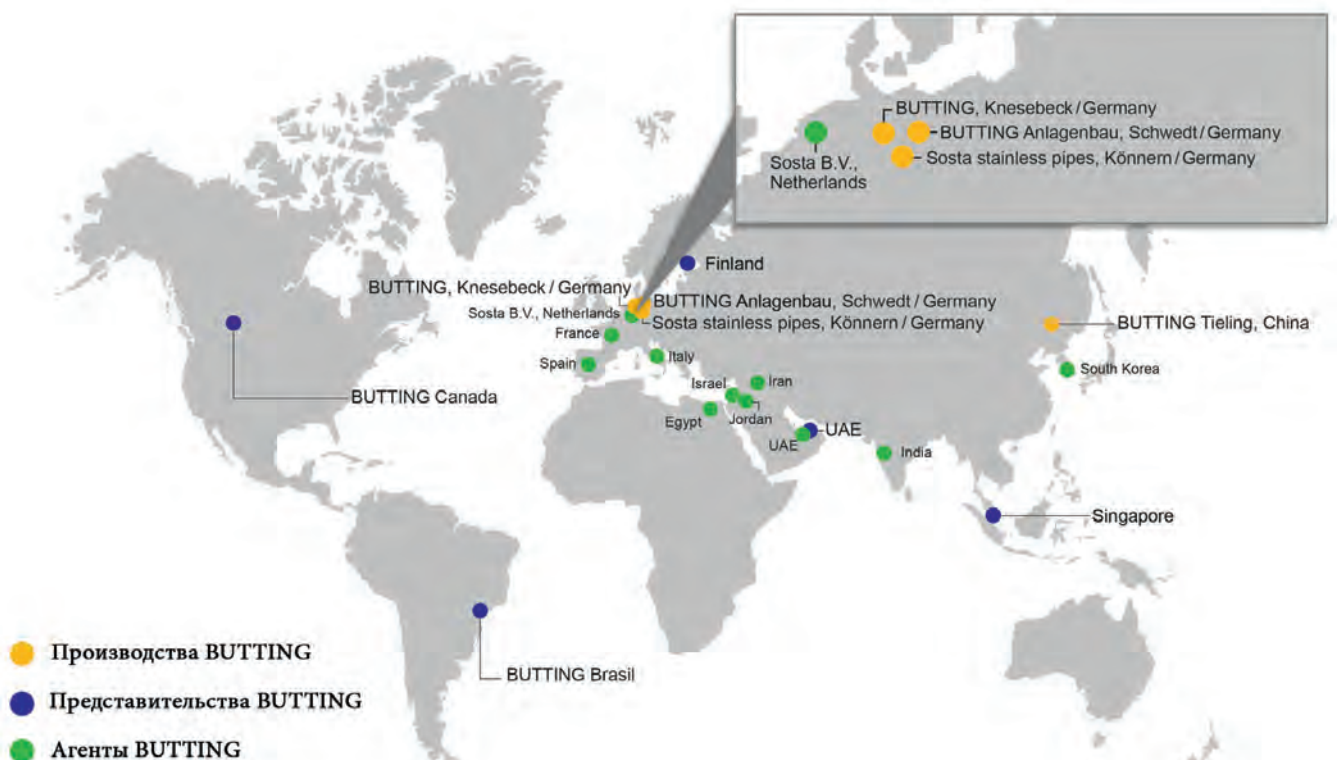
Наши лакированные трубы для замены трубопровода на Кашагане, где разрабатываются месторождения нефти, для модернизации НПЗ в ЮАР; заводские намотки для труб - для крупнейшего в мире завода по переработке пластиковых бутылок в США, подвески для трубопровода - для завода биопродукции в Финляндии, а сосуды - на бумажное производство в Бразилии.

BUTTING и наша продукция находятся там же, где и Вы, там, где Вы хотели бы воспользоваться нашими знаниями и решениями. Сеть компании BUTTING Group - то есть некоторые производственные площадки, офисы продаж, торговые партнеры - всегда находятся рядом с Вами.



Миссия № 3: мощная глобальная сеть

С помощью наших многочисленных партнеров и филиалов нашей компании по всему миру мы создаем мощную сеть.





#### Миссия № 4: высокая производительность

Высокая производительность - это источник нашего вдохновения! Мы стремительно развиваемся в таких сферах, как:

- Материалы и технология сварки
- Производственные технологии и контроль качества
- Реализация крупных проектов

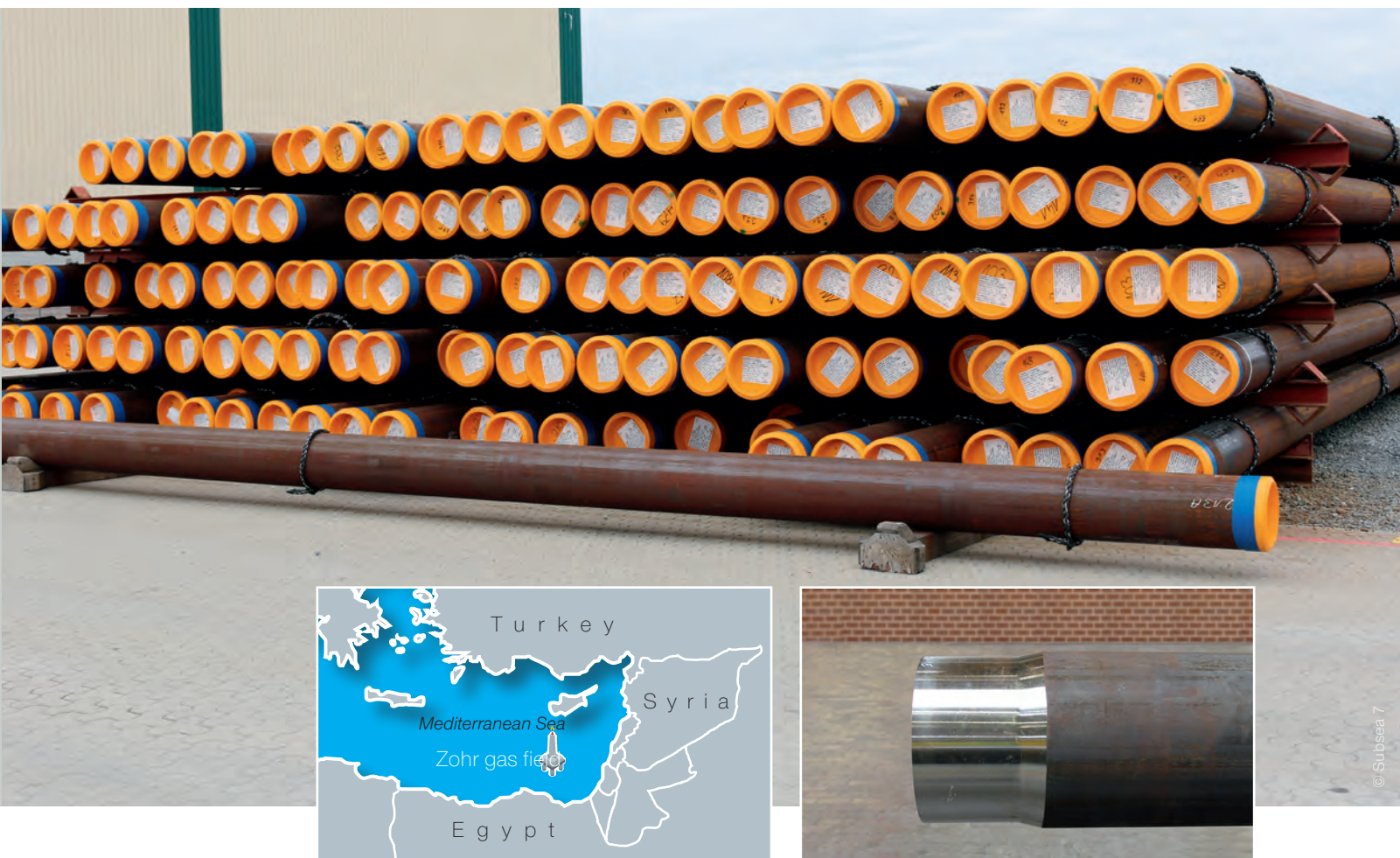
Мы постоянно инвестируем в успешное будущее.



## Индивидуальные решения по продукции

Основная сфера нашей деятельности - это формовка, сварка и технологии производства материалов, а также контроль качества, в частности, неразрушающий контроль. В BUTTING уже долгое время имеется традиция продолжительного развития новой продукции и процессов наряду с непрерывным улучшением уже существующих методов. Когда дело касается поисков инновационных решений в области обработки нержавеющей стали и плакированных материалов, мы - Ваш лучший партнер.

Мы обрабатываем плакированные и футерованные материалы и изготавливаем из них трубы и детали для труб уже более 25 лет. В нефтегазовой промышленности наша продукция используется для строительства, например, стальных райзеров или магистрального трубопровода. В середине 1990-х мы представили линейку инновационных механически футерованных труб BuBi® (биметаллические трубы BUTTING). В 2017 компания разработала передовые механически футерованные трубы GluBi®. Такие трубы могут быть установлены путем барабанной укладки без нагнетания воды или повышения толщины стенок футерованной трубы из антикоррозионной стали!



## Проект Зохран

### Проект Зохран, разработка газового месторождения в Средиземном море

Применение	Запустить проект, оптимизировать процесс наращивания объемов, а также вывести проект Зохран на "производственное плато"
Область	Нефтегазовая промышленность
Объем поставки	Итого около 110 км металлургически плакированных труб и примерно 400 отводов
Материал	X65 MOS/QOS с плакированием сплавом Alloy 625
Размеры	Внутренний диаметр большей части труб составляет 314,8 x (17,4+3,0) мм (14"), но есть и множество других труб с внутренним диаметром от 176,58 до 690,60 мм (8"-30")
Особенности	Помимо труб, поставки для проекта Зохран включают также 39 структурных труб. Это трубы со встроенными в трубопровод кольцами с толстыми стенками, которые предотвращают деформацию или разрушение. BUTTING производит цельные структурные трубы размером около 12 м. Они начинаются плакированной трубой с толстыми стенками, прошедшей механическую обработку, то есть ее концы обрезаны снаружи на определенную длину, чтобы она подходила по размерам трубопроводу и для облегчения сварки соединяющих швов.



Бурдж-Дубай, высота которого составляет 818 м, является на данный момент самым высоким зданием в мире. Компания BUTTING поставляет специальные трубы для этой прославленной башни. Помимо декоративной, фасадные трубы должны выполнять еще одну функцию: на всех этажах башни ездят машины для обслуживания и чистки фасада. Трубы BUTTING образуют для них рельсовую систему.

## Бурдж-Дубай



Поверхность всех труб имеет специальную плоскую шлифовку



Сухогрузное хранилище: трубы для Бурдж-Дубай готовы к перевозке перед погрузкой

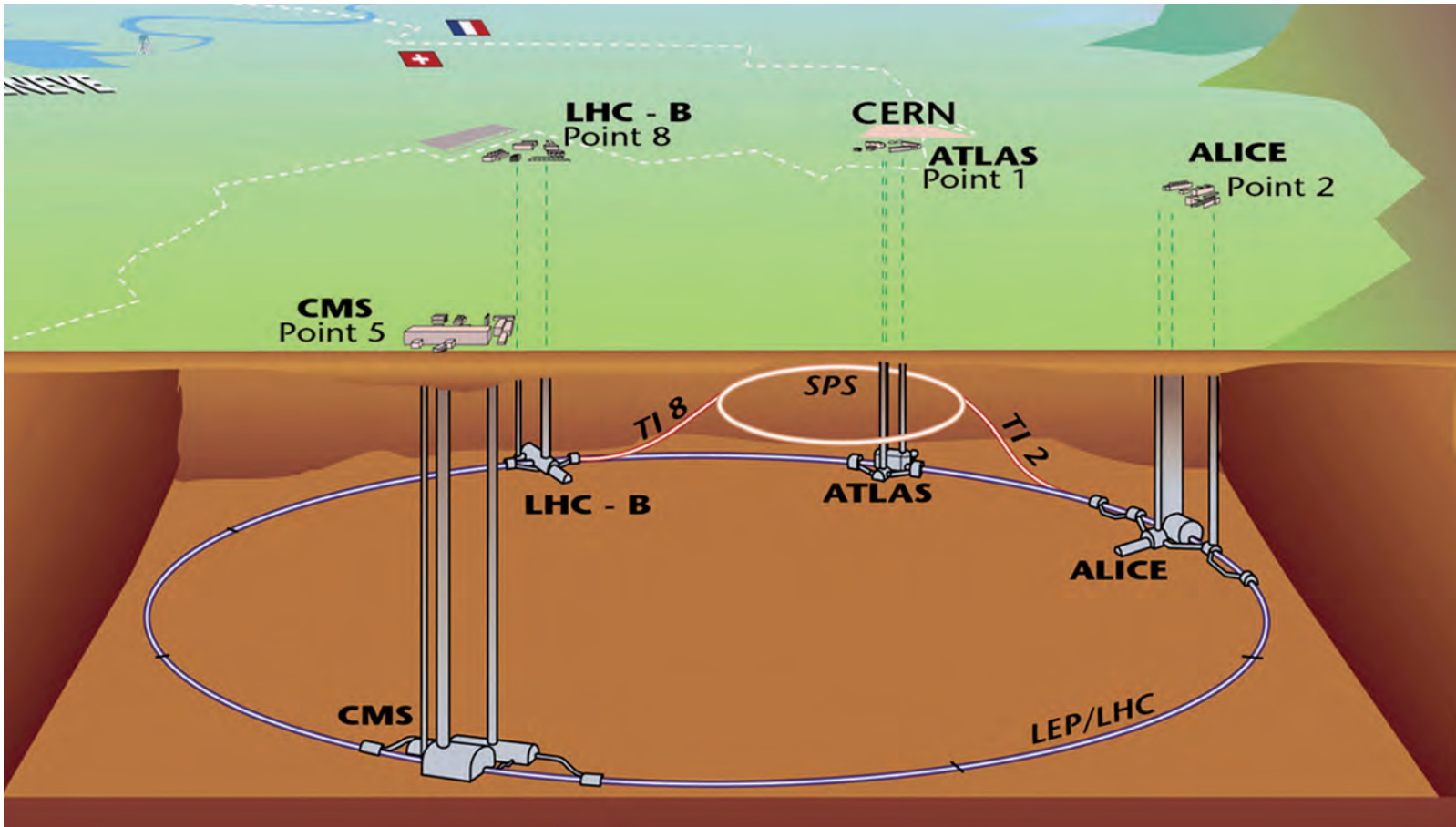
### Бурдж-Дубай, высотное здание со 189 этажами

Заказчик	Arabian Aluminium
Область	Архитектура & дизайн
Объем поставок	11200 м декоративных & конструкционных труб для внешнего фасада
Размеры	Внешний диаметр 273 мм Толщина стенок 3.0/5.0/8.0/12.5 мм Фиксированная длина от 5 до 12 м
Материал	AISI 316L/1.4404
Особенности	Тщательная шлифовка поверхности с $Ra \leq 0,5$ мкм

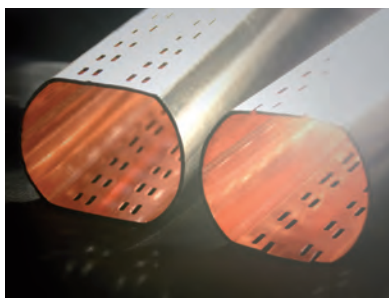


## Проект Монтеc дес Плата в Уругвае

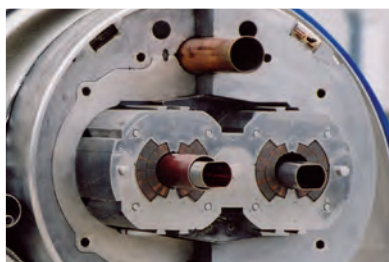
<b>Завод по производству товарной целлюлозы в Пунта Перейра, Уругвай</b>	
Заказчик	Андритц
Область	Целлюлозно-бумажная промышленность
Объект	Целлюлозно-бумажный завод
Объем поставки	60 сосудов для помещений, 15 сосудов для открытой площадки, 90 км трубопровода и намоток, заводская сборка, доставка и установка, 366 контейнеров с намотками заводской сборки, 1800 т материала для труб и 600 т кронштейнов для труб
Сумма заказа	40 млн евро



## Исследовательский институт в Церне



Вакуумные трубки: частицы будут ускоряться в перфорированной трубе из нержавеющей стали, плакированной медью



Сверхпроводящий магнит прикрыт полуоболочками БАК, закрывая обе вакуумные трубки

<b>Самый большой ускоритель частиц в мире</b>	
Заказчик	Лаборатория ЦЕРН (CERN, Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire)
Область	Исследования и технологии
Объем поставки	Примерно 50 000 вакуумных трубок 43 500 полуколец для БАК
Размеры	Вакуумные трубки: 48.5 x 38.9 x 1.000/0.075 мм, 5 дополнительных специальных размеров с толщиной стенки в 0.600/0.075 мм. Полуоболочки БАК: внутренний диаметр 550 мм Толщина стенок 10.1 мм (+ 0.9/- 0 мм)
Материалы	Специальный материал Böhler P506 Внутренняя плакировка труб медью (OFE-Cu) Полуоболочки сделаны из AISI 316 L
Особенности	Обработка исходного материала на полностью автоматической линии производства, модифицированной специально для этого продукта Беспримесная сталь Возможен дозаказ запасных труб



#### Миссия № 5: поклонники BUTTING

Наша компания известна качеством своей работы и надежностью. Мы принимаем ответственность за нашу работу - так же, как и за наши ошибки. Наши заказчики будут впечатлены качеством предоставляемых услуг!



## Наша цель: счастливые заказчики

Каждый день клиенты из самых разных отраслей промышленности, например, нефтегазовой, атомной, авиационной и аэрокосмической предъявляют компании BUTTING высочайшие требования к качеству изготавливаемой продукции. При таком подходе усердие, знание методов обеспечения качества и надежность играют важнейшую роль. Система контроля качества BUTTING отвечает стандартам качества DIN EN ISO 9001, компания была сертифицирована обществом DNV GL. Вдобавок к этому, у нас есть целый ряд иных разрешений и сертификатов, полученных от различных сертификационных компаний и органов контроля. Ежегодно мы, будучи международно действующей компанией, производим более 80 000 т антикоррозионной стали и планированных материалов.

Мы концентрируемся на:

- Ваших потребностях
- Ваших требованиях к качеству
- Долговечности Вашей продукции
- Оптимизации Ваших долгосрочных расходов
- Вашем успехе
- Долгосрочном партнерстве



и,  
ион  
ж  
и  
ж



Где бы ни находились дочерние компании BUTTING, мы поддерживаем эти регионы и будущие поколения, ведь мы ведем семейный бизнес. Для нас принятие социальных обязательств означает возвращать людям - не только нашим работникам - то, что они дали нам. В связи с этим еще в 1990-х годах работники BUTTING основали Фонд BUTTING.

Он поддерживает людей в нелегкие времена. Кроме того, Академия BUTTING поддерживает местные центры работы для детей и молодежи, студенческие стипендии и тренинги для работников BUTTING и других людей.

### Миссия № 7: ценное сотрудничество

Мы представляем ценности нашего "Дома сотрудничества":

- Взаимное уважение
- Честность
- Открытость
- Надежность
- Смелость

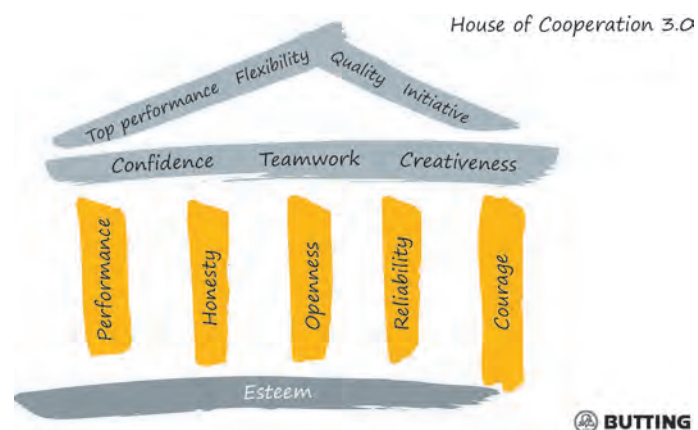
Это все - для того, чтобы наше сотрудничество было успешным и приятным!



## Живые ценности

В нашем понимании хорошее сотрудничество основано на уважении, надежности, честном общении, а также знаниях и умении решать проблемы. Это - точка отсчета для нашего длительного сотрудничества с заказчиками, поставщиками и работниками.

Наш общий успех построен на партнерском взаимодействии. Для нас Ваш успех - это наш успех. В качестве примера можно привести ряд впечатляющих продуктов и новаторских идей, разработанных вместе с нашими заказчиками: двустенные трубы для НПЗ, разработанные с компанией Haldor Topsoe или BUTTING HeRo®, жароустойчивый барабан для печи, которые являются достойными уважения результатами такого подхода.





Миссия № 8: здоровье, безопасность и забота об экологии

При организации рабочих мест наших сотрудников мы заботимся о здоровье и безопасности как работников, так и посетителей. Безопасность на работе имеет приоритетное значение в нашей повседневной деятельности. Мы экономим ресурсы, охраняем окружающую среду и действуем, сохраняя гармонию между человеком и природой.



## Безопасность в BUTTING превыше всего

Будучи мировым производителем антикоррозийной стали и лакированных материалов, мы показываем всем пример в области безопасности труда, охраны здоровья и окружающей среды (HSE). В BUTTING под этим понимают предотвращение нанесения вреда человеку и окружающей среде, непрерывное уменьшение расходов ресурсов и энергии и минимизацию загрязняющих выбросов и отходов.

В связи с этим BUTTING внедрил систему экологического менеджмента в соответствии с международным стандартом ISO 14001. На нашем семейном предприятии есть хорошо отлаженная система безопасности труда, сертифицированная согласно стандартам OHSAS 18001. В 2015 году нас сертифицировали в соответствии со стандартами ISO 50001 за систему рационального энергопользования.

Мы принимаем все возможные меры по избежанию травм, несчастных случаев или профессиональных заболеваний и постоянно ведем деятельность по уменьшению степени опасности на рабочих местах.

Наше понимание твердой приверженности этим принципам заключается и в охране окружающей среды. Соблюдение правовых норм и рекомендаций по охране окружающей среды - это минимум, который мы можем выполнять. Мы надеемся, что следующие поколения будут думать таким же образом!

## **H.BUTTING GmbH & Co.KG**

Гифхорнер штрассе 59, 29379, Книзебек, Германия

Телефоны: +49 5834500, +49 58345320

Интернет: [www.butting.de](http://www.butting.de) [www.butting.com](http://www.butting.com)

Контактное лицо:

Кристиан Шенк - Руководитель департамента продаж

E-mail: [Christian.Schenk@butting.de](mailto:Christian.Schenk@butting.de)

## **Компания "ТИ-СИСТЕМС"**

Представительство в России и странах СНГ

141006, Россия, Московская область, г. Мытищи

Волковское шоссе, 5А, строение 1

Телефоны: +7(495) 7774788, 7489626, (925) 5007154, -55, -65

Интернет: [www.tisys.ru](http://www.tisys.ru) [www.tisys.by](http://www.tisys.by) [www.tisys.kz](http://www.tisys.kz)

Контактное лицо:

Илья Владимирович Ермаков - Генеральный директор

E-mail: [info@tisys.ru](mailto:info@tisys.ru)